

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT  
 COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

VERGADERING VAN DE VERENIGDE AFDELINGEN  
 Zitting van 24 april 1980

COMMISSION SIEGEANT SECTIONS REUNIES  
 Séance du 24 avril 1980

Aanwezig : de heer [REDACTED], Voorzitter - Président  
 Présents

Nederlandse afdeling : de heer [REDACTED], ondervoorzitter  
 de heren [REDACTED], [REDACTED], [REDACTED]  
 [REDACTED], vaste leden  
 de heer [REDACTED], plaatsvervangend lid

Section française : Monsieur [REDACTED] vice-président  
 Messieurs [REDACTED], [REDACTED], [REDACTED] et  
 [REDACTED], membres effectifs

Secretaris : de heer [REDACTED], adviseur

Secrétaire : Monsieur [REDACTED], inspecteur général ff.

Nr. 11.144/II/P  
 [REDACTED]

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission Permanente de Contrôle  
 Linguistique,

Gelet op de klacht van 12 augustus 1979 tegen het "Centre Communautaire de Joli-Bois" te Sint-Pieters-Woluwe wegens het feit dat het zijn activiteiten beperkt tot de Franstaligen daar waar ook de Nederlandse gemeenschap te Brussel dit projekt zou mede financieren dank zij belastingen van de agglomeratie Brussel ;

Vu la plainte du 12 août 1979 introduite contre le "Centre Communautaire de Joli-Bois" à Woluwe-St.-Pierre, du fait que celui-ci limite ses activités aux francophones, alors que la communauté néerlandophone de Bruxelles, cofinance ce projet par le truchement des contributions de l'agglomération bruxelloise ;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, § 5 van de op 18 juli 1966 samengeslachtelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) ;

Overwegende dat overeenkomstig de statuten van het "Centre Communautaire de Joli-Bois" het volgende blijkt :

- a) de zetel van het centrum is gevestigd in het gemeentehuis van Sint-Pieters-Woluwe (art. 2)
- b) het Centrum is eentalig : het heeft als doel de culturele ontwikkeling van het Brusselse gewest te bevorderen (art. 3)
- c) 11 afgevaardigden van de gemeenteraad, met daarbij de burgemeester en de schepenen van cultuur zijn van rechtswege lid (art. 5)
- d) de betrekkingen tussen het centrum en de gemeente zullen het onderwerp uitmaken van een overeenkomst (art. 26)
- e) de begrotingen, de rekeningen, de verhuurtarieven en uitbatingstarieven moeten jaarlijks ter goedkeuring voorgelegd worden aan de gemeenteraad (art. 23 bis) ;

Overwegende dat op basis hiervan mag besloten worden dat het "Centre Communautaire de Joli-Bois" als V.Z.W. een rechtspersoon is die belast is met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten haar hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen in de zin van art. 1, § 1, 2° der S.W.T. ;

Vu les articles 60, § 1 et 61, § 5 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.).

Considérant que conformément aux statuts du Centre Communautaire de Joli-Bois, il s'avère que :

- a) le siège du centre est établi en l'hôtel communal de Woluwe-St.-Pierre (art. 2) ;
- b) le centre est unilingue : il a pour but de promouvoir le développement culturel de la région bruxelloise (art. 3)
- c) 11 délégués du conseil communal et nécessairement le bourgmestre et l'échevin de la culture, sont membres de droit (art. 5)
- d) les rapports entre le centre et la commune feront l'objet d'une convention (art. 26)
- e) les budgets, les comptes et les tarifs de location et d'exploitation seront soumis annuellement à l'approbation du conseil communal (art. 23 bis) ;

Considérant que sur la base de ce qui précède, il peut être conclu que le Centre communautaire de Joli-Bois, est en tant qu'A.S.B.L., une personne morale chargée d'une mission, qui dépasse les limites d'une entreprise privée et que la loi ou les pouvoirs publics lui ont confiées dans l'intérêt général, au sens de l'art. 1, § 1, 2° des L.L.C. ;

Overwegende dat uit het onderzoek blijkt dat noch het Ministerie van Nederlandse Cultuur noch de Nederlandse Cultuurcommissie van de agglomeratie Brussel enige subsidie toekenden aan het "Centre Communautaire de Joli-Bois" ; dat dit centrum overigens statutair eentalig is, zich uitsluitend tot de Franse gemeenschap schijnt te richten en trouwens slechts op die voorwaarde betoelaagd werd door de Minister van Franse Cultuur ;

Overwegende dat in toepassing van artikel 22 der S.W.T. de instellingen, waarvan de culturele activiteit één enkele taalgroep interesseert, onderworpen zijn aan de regeling die geldt voor het overeenkomstig gebied ; dat het, om verwarring aangaande de toepassing van het hogervermeld artikel 22 te vermijden, onontbeerlijk is dat de statuten bepalen dat het centrum voor de Franse gemeenschap is bestemd ;

Beslist om al die redenen eenparig het volgend advies uit te brengen :

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk doch ongegrond.

Considérant qu'il ressort de l'enquête que, ni le Ministère de la Culture néerlandaise, ni la Commission de Culture néerlandaise de l'agglomération bruxelloise n'accordent une subvention quelconque au Centre Communautaire de Joli-Bois ; que ce centre est par ailleurs statutairement unilingue, ne semble s'adresser qu'à la Communauté francophone et n'a d'ailleurs reçu des subsides du ministre de la Culture française qu'à cette condition ;

Considérant qu'en application de l'article 22 des L.L.C. les établissements dont l'activité culturelle intéresse exclusivement un groupe linguistique, sont soumis au régime applicable à la région correspondante ; que pour éviter toute confusion quant à l'application de l'article 22 précité il serait indispensable que les statuts précisent que ce centre est destiné à la communauté francophone ;

Pour ces motifs, décide à l'unanimité d'émettre l'avis suivant :

Article 1. - La plainte est recevable mais non fondée.

Artikel 2.- Dit advies zal worden gestuurd aan de klager, het College van Burgemeester en Schepenen van Sint-Pieters-Woluwe en de Staatssecretaris voor de Franse gemeenschap.

Article 2. - Cet avis sera envoyé au plaignant, au Collège des Bourgmestre et Echevins de Woluwe-St.-Pierre et au Secrétaire d'Etat à la Communauté française.

Gedaan te Brussel, 24 april 1980.

Fait à Bruxelles, le 24 avril 1980.

[REDACTED]

